

FM/MW/LW PLL Synthesized Radio

Bedienungsanleitung
Instrucja obsługi

Návod k obsluze (na druhej strane)
Használati útmutató (a hátoldalon)
Návod na obsluhu (druhá strana)

ICF-M410L

© 2002 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

Deutsch

ACHTUNG

Um Feuerfahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal. Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Elmbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist. Um Feuerfahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vase, auf das Gerät.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen Sony Radio und sind überzeugt davon, dass Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden. Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme des Radios sorgfältig durch und bewahren Sie Sie für später gut auf.

Merkmale

- 3 Band Radio mit PLL-Synthesizer-Abstimmung.
- Insgesamt 20 Sender (10 UKW-, 5 MW- und 5 LW-Sender) speicherbar.
- 5 Speicherstellen zum direkten Abrufen eines Senders.
- Sleep-Timer zum automatischen Ausschalten des Radios nach wahlweise 15, 30, 45 oder 60 Minuten.
- Standby-Timer zum automatischen Einschalten des Radios zur eingestellten Zeit.

Hinweis zum MW-Kanalrastrer

Das MW-Kanalrastrer ist von Land zu Land verschieden. Siehe „Ändern des MW-Abstimmrasters“.

Stromquellen

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. A)

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Geräts.
- 2 Legen Sie drei R6/AA-Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein und schließen Sie den Deckel. Wenn Sie zum ersten Mal Batterien einlegen, blinkt „000“ im Display. Das Blinken hört auf, sobald Sie die Uhr eingestellt haben (siehe „Einstellen der Uhr“).

Batterie-Lebensdauer (Ungefähre Angabe in Stunden)	(JEITA)*	UKW(FM)	MW/LW
Sony Alkalibatterie LR6 (Große AA)	60	72	
Sony Batterie R6 (Große AA)	27	33	

* Gemessen nach JEITA Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterie kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Wann müssen die Batterien gewechselt werden?

Bei schwachen Batterien ist der Ton leise oder verzerrt und „00“ blinkt im Display. Wenn die Batterien ganz leer sind, leuchtet „00“ ständig und das Gerät schaltet sich automatisch aus. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn „00“ im Display leuchtet.

Wenn der Batteriefachdeckel versehentlich abgegangen ist, bringen Sie ihn wie folgt wieder an (Siehe Abb. B)

- 1 Setzen Sie die eine Seite des Deckels wie in der Abbildung gezeigt ein.
- 2 Drücken Sie die andere Seite hinein.

Hinweis zum Batteriewechsel

Achten Sie darauf, dass der Batteriewechsel nicht länger als 40 Sekunden dauert, da sonst die Uhrzeit, die Standby-Timerzeit und die gespeicherten Sender gelöscht werden und neu eingegeben werden müssen. Drücken Sie nach dem Batteriewechsel die Taste POWER, um die Anzeige auszuschalten.

Hinweise zu den Batterien

- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Trockenbatterien nicht mit Münzen und anderen Metallgegenständen in eine Tasche. Ansonsten kann es durch Kurzschluss der Batteriekontakte zu gefährlicher Hitzeentwicklung kommen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterien heraus, um Beschädigungen durch Auslaufen der Batterien und Korrosion zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
- Wechseln Sie stets den Batteriestaus.

Zum Betrieb (Siehe Abb. C)

Schließen Sie einen Sony Netzadapter (nicht mitgeliefert) an die DC IN 4.5 V-Buchse und an die Steckdose an.

Hinweise zum Netzadapter
• Lassen Sie auch bei Netzbetrieb die Batterien eingesetzt. Die Batterien sorgen dafür, dass der Speicherinhalt erhalten bleibt. Da den Batterien auch bei Nichtgebrauch etwas Strom entzogen wird, empfiehlt es sich, die Batterien spätestens nach einem Jahr auszuwechseln.
• Schalten Sie das Radio aus, bevor die externe Stromquelle angeschlossen oder abtrennen. Ansonsten erscheint möglicherweise „00“ im Display. Wenn die Anzeige „00“ im Display erscheint, schalten Sie das Radio einmal an, damit die Anzeige wieder erlischt.

• Wenn Sie das Gerät mit internen Batterien betreiben wollen, trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose und der DC IN 4.5 V-Buchse ab. Wenn der Netzadapter noch am Gerät angeschlossen ist, kann das Gerät nicht mit den Batterien betrieben werden.
• Verwenden Sie nur den empfohlenen Sony Netzadapter. Mit Netzadaptern anderer Hersteller kann es zu Problemen kommen, da die Steckerpolarität möglicherweise unterschiedlich ist.

Einstellen der Uhr

Wenn Sie zum ersten Mal Batterien einlegen oder den Netzadapter anschließen, blinkt „000“ im Display. Stellen Sie dann die Uhr bei ausgeschaltetem Radio wie folgt ein:

- 1 Drücken Sie **CLOCK**, um das Blinken der Anzeige abzuschalten.
- 2 Halten Sie **CLOCK** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Uhrzeit ein. Wenn Sie den Knopf nur bis > oder < drehen, erhöhen bzw. verringern sich die Zeitziffern schrittweise. Wenn Sie den Knopf weiter bis >> oder << drehen, ändern sich die Zeitziffern in schneller Abfolge.

Beim Losschalten von **CLOCK** nimmt die Uhr den Betrieb auf und „:“ beginnt zu blinken.

24-Stunden-System: „0000“ = Mitternacht, „12:00“ = Mittag

Ändern des MW-Abstimmrasters

Das Abstimmraster ist werkseitig auf 9 kHz vor eingestellt.

Stellen Sie es je nachdem, in welchem Land Sie sich aufhalten, entsprechend der Tabelle ein.

Land	Raster
Nord- und Südamerika	10 kHz
Andere Länder/Regionen	9 kHz

- 1 Drücken Sie **POWER**, um das Radio auszuschalten.
- 2 Halten Sie **CLOCK** gedrückt und drücken Sie gleichzeitig **POWER** mindestens 5 Sekunden lang. Das MW-Raster wird umgestellt. Zum Zurückschalten auf das ursprüngliche Raster wiederholen Sie Schritt 2.

Hinweis
Beim Ändern des MW-Abstimmrasters werden die gespeicherten MW-Sender gelöscht.

Betrieb des Radios

Manuelles Abstimmen

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **BAND** den Wellenbereich. Die UKW-Bereiche FM1 oder FM2 sind gleich. (Siehe auch „Sendervorwahl“.)
- 3 Drehen Sie **TUNE/TIME SET**. Wenn Sie den Knopf nur bis > oder < drehen, ändern sich die Frequenzziffern in schneller Abfolge. >> oder << drehen, ändern sich die Frequenzziffern in schneller Abfolge.
- 4 Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Zum Abschalten des Radios drücken Sie POWER

An der > Buchse können Sie einen Ohrhörer (nicht mitgeliefert) anschließen. Der Lautsprecher wird dabei abgeschaltet.

Für besseren Empfang (Siehe Abb. D)

UKW: Ziehen Sie die Teleskopantenne heraus und stellen Sie Länge und Winkel so ein, dass der Empfang optimal ist.
MW/LW: Drehen Sie das Gerät, so dass der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.

Hinweis
Fassen Sie die Antenne beim Ändern des Winkels am Fuß an. Wenden Sie keine Gewalt an, da die Antenne sonst beschädigt werden kann.

Sendervorwahl

10 UKW-Sender (5 für FM1 und 5 für FM2), 5 MW-Sender und 5 LW-Sender können gespeichert werden.

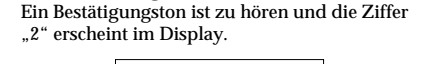
Speicherverfahren

Beispiel: FM 90 MHz wird für FM2 auf Taste 2 gespeichert.

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Drücken Sie **BAND**, um FM2 zu wählen.
- 3 Stimmten Sie auf die UKW-Frequenz 90 MHz ab.



- 4 Drücken Sie die gewünschte Speicher Taste (in Beispiel Taste 2) einige Sekunden lang. Ein Bestätigungston ist zu hören und die Ziffer „2“ erscheint im Display.



Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Zum Ändern einer Speicherung geben Sie den gewünschten neuen Sender ein. Der alle Sender wird dabei überschrieben.

• Zum Ändern einer Speicherung geben Sie den gewünschten neuen Sender ein. Der alle Sender wird dabei überschrieben.

Abrufen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicher Taste.
- 4 Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis „0“ zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und „0“ hört auf zu blinken.

Das Radio schaltet sich automatisch zur programmierten Zeit ein und nach 60 Minuten wieder aus.

• Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **POWER**. Das Radio schaltet sich am nächsten Tag erneut wieder zur programmierten Zeit ein.

Zum Abschalten des Standby-Timers

Drücken Sie **STANDBY**, so dass „0“ erlischt.

Hinweis

Wenn Sie **STANDBY** länger als eine Sekunde gedrückt halten, beginnt die Anzeige zu blinken und die Zeit kann eingestellt werden.

Einstellen des Sleep-Timers

Mit dem Sleep-Timer können Sie in der Gewissheit einschlafen, dass sich das Radio automatisch nach der gewünschten Zeitspanne (60, 45, 30 oder 15 Minuten) ausschaltet.

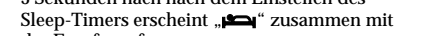
- 1 Drücken Sie **SLEEP**. Zunächst ist der Sleep-Timer auf 60 Minuten eingestellt. Im Display erscheint „60“ und „00“ blinkt.



Wenn Sie **SLEEP** bei ausgeschaltetem Radio drücken, schaltet sich das Radio ein.

- 2 Halten Sie die Taste **SLEEP** wiederholt, um die Zeitspanne wunschgemäß einzustellen.

Bei Drücken der Taste ändert sich die im Display angezeigte Zeitspanne wie folgt:



- 3 Sekunden nach dem Einstellen des Sleep-Timers erscheint „00“ zusammen mit der Empfangsfrequenz.

Der Sleep-Timer ist nun aktiviert.

- 3 Stimmten Sie auf den gewünschten Sender ab und stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein. Das Radio schaltet sich automatisch nach Ablauf der programmierten Zeitspanne aus.

- Zum vorzeitigen Ausschalten des Radios drücken Sie **POWER**.
- Zum Verändern der Zeitspanne drücken Sie **SLEEP** erneut, um eine andere Zeitspanne zu wählen.

Gleichzeitiges Verwenden von Sleep- und Standby-Timer

Sie können in der Gewissheit einschlafen, dass sich das Radio automatisch ausschaltet und Sie zur gewünschten Zeit wieder geweckt werden.

- 1 Programmieren Sie den Standby-Timer (siehe „Einstellen des Standby-Timers“).
- 2 Programmieren Sie den Sleep-Timer (siehe „Einstellen des Sleep-Timers“).

Sperren der Bedienungselemente — HOLD-Funktion

Schieben Sie **HOLD** in Pfeilrichtung. „0“ erscheint dann im Display und alle Tasten sind gesperrt. Zum Abschalten der Sperrung schieben Sie **HOLD** wieder zurück, so dass „0“ erlischt.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an 4,5 V Gleichspannung. Bei Batteriebetrieb legen Sie drei R6/AA-Batterien ein. Für Netzbetrieb verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzadapter noch an der Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die prallen Sonnenlicht, starke Staubentwicklung und mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Rückseite.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Radio gelangt ist, trennen Sie den Netzadapter ab und nehmen Sie die Batterien heraus. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden. Achten Sie gut darauf, dass keine Fremdkörper und keine Flüssigkeit in die DC IN 4,5 V-Buchse gelangen, da es sonst zu Störungen kommen kann.
- Da der Lautsprecher des Radios mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten usw. mit Magnetkodiierung fern gehalten werden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann das Radioempfang schwach und gestört sein. Betreiben Sie das Radio dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Wenn Sie das Problem auch mit den folgenden Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Tasten am Bedienungspult arbeiten nicht.

- „0“ erscheint im Display. Schieben Sie **HOLD** zurück, so dass „0“ erlischt.

Das Display ist dunkel bzw. es erscheint keine Anzeige.

- Die Batterien sind schwach.
- Das Radio ist sehr heiß oder niedriger Umgebungstemperatur und Feuchtigkeit ausgesetzt.

Unterbrochener oder verzerrter Ton.

- Die Batterien sind schwach.
- In einem Auto oder Gebäude das Radio in die Nähe eines Fensters halten.

Der gespeicherte Sender lässt sich nicht abrufen.

- Der Sender wurde nicht richtig gespeichert.
- Die Senderspeicherung wurde gelöscht. Der Sender muss neu gespeichert werden.

Kein Ton und „00“ erscheint im Display.

- Die Batterien sind erschöpft.

Technische Daten

Zeitaltezeit: 24-Stunden-System

Wellenbereich	Empfangsbereich	Abstimmraster
UKW(FM)	87,5 – 108 MHz	0,05 MHz
MW	531 – 1 602 kHz	9 kHz
LW	153 – 279 kHz	9 kHz

Lautsprecher: 7,7 cm, 8 Ω
Ausgangsleistung: 200 mW (bei 10 % Klirrfaktor)
Ausgangsbuchse: Ⓣ-Buchse für Ohrhörer (ø3,5 mm MiniBusse)
Stromversorgung: 4,5 V Gleichspannung, drei R6/AA-Batterien
Außenstromversorgungsbuchse: DC IN 4,5 V
Abmessungen: ca. 205 x 118 x 40,5 mm (B/H/T, ausschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente)
ca. 212 x 104 x 42,5 mm (B/H/T, einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente)
Gewicht: ca. 504 g (einschl. Batterien)

Sonderzubehör

Netzadapter AC-E45HG
• Die Daten des AC-E45HG sind von Land zu Land verschieden. Einmal die Betriebsspannung und die Steckerpolarität, bevor Sie den Netzadapter kaufen.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Möglicherweise führt Ihr Sony Händler nicht alle oben aufgeführten Sonderzubehöorteile. Er wird Sie jedoch gern darüber informieren, welche Teile in Ihrem Land erhältlich sind.

Polski

OSTRZEŻENIE

Nie należy instalować urządzenia w przestroni zamkniętej, takiej jak półka na książki lub zabudowana szafka.

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, nie należy stawiać na urządzeniu obiektów wypełnionych cieczą, np. wazonów. Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Przed rozpoczęciem użytkowania

Dziękujemy za wybranie radia firmy Sony! Urządzenie to gwarantuje wiele godzin niezawodnej pracy i przyjemności płynącej ze słuchania. Przed rozpoczęciem eksploatacji radia należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Funkcje

- Ciężarowo radia z syntezą częstotliwości PLL.
- Możliwość zaprogramowania ogółem 20 kanałów, 10 w zakresie FM, 5 w zakresie MW i 5 w zakresie LW.
- Łatwa wyłknięcia kierunkowa stacji przy użyciu 5 przycisków bezpośredniego dostępu.
- Funkcja programatora zasypiania powoduje automatyczne wyłączenie radia (istnieje możliwość ustawienia wyłączenia po upływie 15, 30, 45 lub 60 minut).
- Funkcja programatora czuwania umożliwia automatyczne włączenie radia o wymaganej godzinie.

Uwagi dotyczące odstępu kanałowego w zakresie MW

Odstęp kanałowy MW różni się w zależności od regionu świata. Patrz sekcja „Zmiana odstępu kanałowego w zakresie MW”.

Wybór źródła zasilania

Wkładanie baterii (patrz rys. A)

- 1 Otwórz pokrywę komory baterii z tyłu urządzenia.
- 2 Włóż trzy baterie R6 (rozmiar AA) (nie są dostarczane wraz z urządzeniem), zwracając uwagę na biegunowości styków, a następnie zamknij pokrywkę. Po włożeniu baterii na wyświetlaczu zaczyna migać wskaźnik „0:00”. Aby zatrzymać miganie tego wskaźnika, należy ustawić zegar. (Patrz sekcja „Ustawianie zegara”).

Żywotność baterii (w przybliżeniu, w godzinach) (JEITA*)

Baterie alkaliczne LR6 (rozmiar AA) firmy Sony	FM	MW/LW
Baterie R6 (rozmiar AA)	60	72
Baterie FM2 (rozmiar AA)	27	33

* Pomiar według standardów JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Rzeczywista żywotność baterii może się różnić w zależności od warunków korzystania z urządzenia.

Kiedy należy wymieniać baterie

Jeśli baterie wyczerpują się, dźwięk emitowany przez głośnik słabnie i ulega zniekształceniu. Na wyświetlaczu miga wskaźnik „00”. Jeśli baterie zostaną całkowicie wyczerpane, na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik „00” i zasilanie jest wyłączone. W przypadku pojawienia się na wyświetlaczu wskaźnika „00” wszystkie baterie należy wymienić na nowe.

Mocowanie pokrywy komory baterii w razie jej przypadkowego odłączenia (patrz rys. B)

- 1 Umieść jedną stronę pokrywki w wycięciu, jak pokazano na rysunku.
- 2 Wciśnij przeciwną stronę pokrywki w celu jej zamocowania.

Uwaga dotycząca wymiany baterii

- Wymiana baterii nie powinna trwać dłużej niż 40 sekund, w przeciwnym wypadku z pamięci zostaną usunięte ustawienia zegara, ustawienia funkcji czuwania oraz zaprogramowane stacje. Jeśli tak się stanie, należy ponownie ustawić te funkcje.
- Po wymianie baterii należy nacisnąć przycisk **POWER**, aby usunąć wskaźnik rozdzieladła baterii z wyświetlacza.
- Nie należy nosić baterii w kieszeni z monetami lub innymi metalowymi przedmiotami. Jeśli bięgum dodadri i upłynę baterii przypadkowo zetknę się z metalowymi przedmiotami, może wydzielac się ciepło.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć i nieg baterie, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez wyciek elektrolytu z baterii lub korozję.
- Nie należy używać różnych typów baterii jednocześnie. • Podczas wymiany baterii należy wszystkie stare baterie zastąpić nowymi.

Zasilanie sieciowe (patrz rys. C)

Podłącz wtyczkę zasilacza prądu zmiennego firmy Sony (nie jest dostarczany wraz z urządzeniem) do gniazda DC IN 4,5 V, a następnie włóż zasilacz do gniazdzka ściennego.

Uwaga dotycząca zasilacza prądu zmiennego

- Przy zasilaniu urządzenia z zewnętrznego źródła zasilania nie należy wyjmować baterii.
- Baterie te służą do zasilania pamięci, w której zapisane są ustawienia poszczególnych funkcji. Ze względu na to, że baterie również w tym wypadku ulegają rozładowaniu, raz w roku zalecane jest ich wymiana.
- Przed podłączeniem i odłączeniem wtyczki zewnętrznego źródła zasilania należy wyłączyć radio. W przeciwnym wypadku na wyświetlaczu może zostać wyświetlony wskaźnik „00”.
- Jeśli tak się stanie, należy wyłączyć radio, aby wskaźnik „00” zniknął z wyświetlacza.
- Przy zasilaniu urządzenia z wewnętrznych baterii należy wyjąć zasilacz prądu zmiennego z gniazdzka ściennego, a jego wtyczkę z gniazdzka DC IN 4,5 V. Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wtyczka zewnętrznego źródła zasilania jest odłączona.
- Należy stosować wyłącznie zalecany zasilacz prądu zmiennego firmy Sony*. Biegunowość wtyczek w zasilaczach innych producentów może być różna. Stosowanie innego zasilacza prądu zmiennego niż zalecany może spowodować uszkodzenie urządzenia.



* Szczegółowe informacje dotyczące opcjonalnego zasilacza prądu zmiennego podano w sekcji „Dane techniczne”.

Ustawianie zegara

Po pierwszym zainstalowaniu baterii lub podłączeniu zasilacza prądu zmiennego na wyświetlaczu zaczyna migać wskaźnik „0:00”. Ustawianie zegara można przeprowadzać przy wyłączonym radu.

- 1 Aby zatrzymać miganie wyświetlacza, należy nacisnąć przycisk **CLOCK**.
- 2 Przynajmuj nacisnąć przycisk **CLOCK**, obracaj pokrętkę **TUNE/TIME SET**, aby ustawić zegar na aktualny czas. Lekkie obrócenie pokrętki regulacyjnej w kierunku symbolu > lub < powoduje kolejne przekaskiwanie cyfr zegara do przodu lub do tyłu, natomiast dalsze obrócenie tego pokrętki w kierunku symbolu >> lub << powoduje szybkie przekaskiwanie cyfr.

Po zwolnieniu przycisku **CLOCK**, zegar zaczyna odmierzać czas i zaczyna migać wskaźnik „:”.

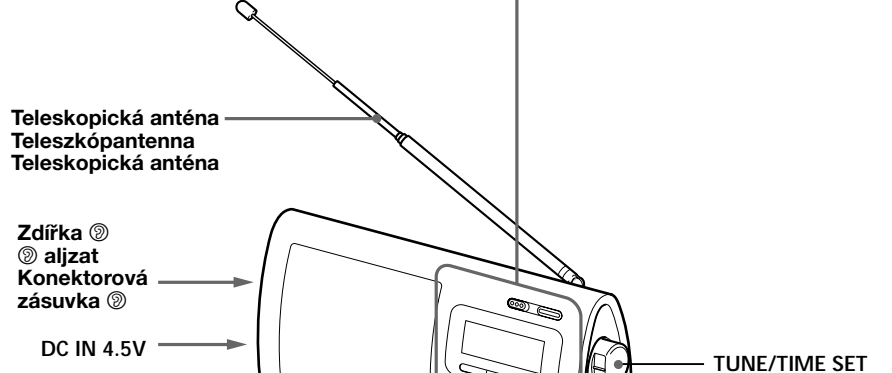
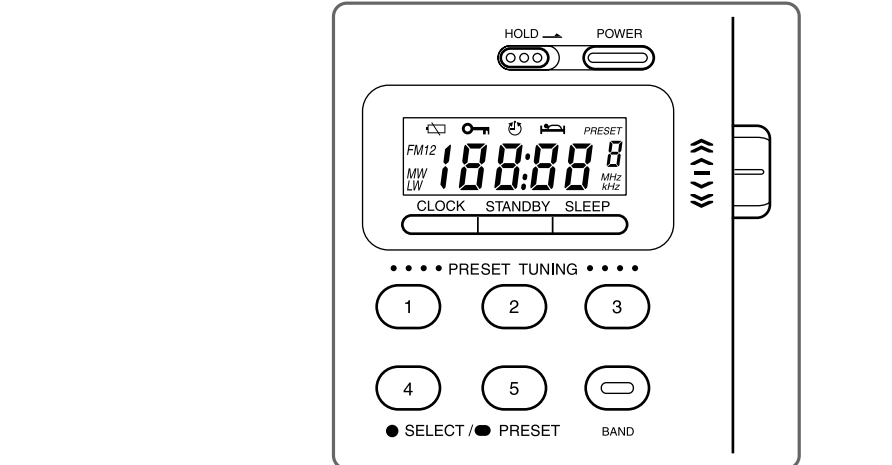
System 24-godzinny: „0:00” = północ, „12:00” = południe

Zmiana odstępu kanałowego dla zakresu MW

Wartość odstępu kanałowego dla zakresu MW tego urządzenia jest ustawiona fabrycznie na 9 kHz. Wartość odstępu kanałowego należy dostosować do kraju użytkowania, zgodnie z podaną niżej tabelą. W razie konieczności należy przed rozpoczęciem korzystania z radia zmienić wartość odstępu kanałowego.

Rejon	Odstęp kanałowy (Poludniowej)
Kraje Ameryki Północnej i Poludniowej	10 kHz
Pozostałe kraje/regiony	9 kHz

- 1 Naciśnij przycisk **POWER**, aby wyłączyć zasilanie.
- 2 Przynajmuj nacisnięty przycisk **CLOCK**, nacisnij przez ponad 5 sekund przyc

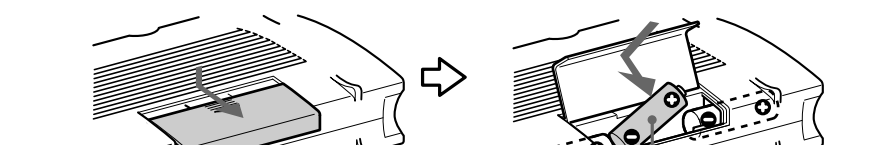


Teleskopická anténa
Teleskopantenna
Teleskopická anténa

Zdířka ④
● aljzat
Konektorová zásuvka ④

DC IN 4.5V

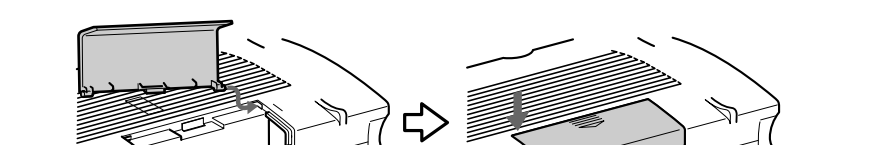
Baterie R6 (velikost AA) × 3
R6-os (AA méretű ceruza) elem – 3 db
Baterie typu R6 (veľkosti AA) × 3



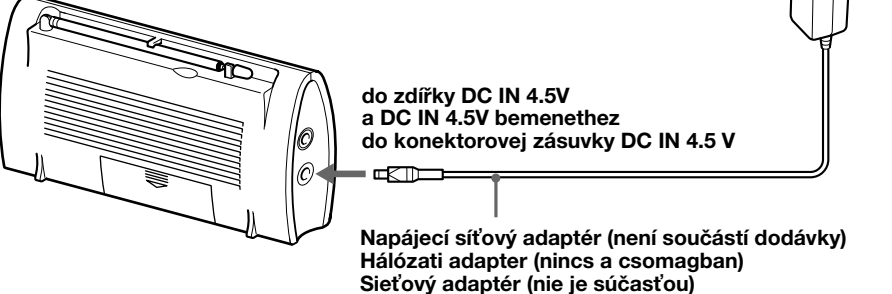
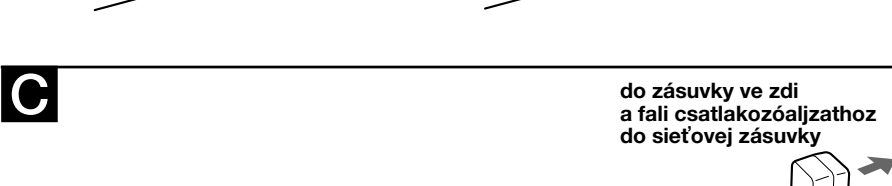
Vložte baterie nejdříve pólem ⊖. **Az elemek először a ⊖ pólusát tegye be.**
Bateri vložte najskôr stranou označenou symbolom ⊖.



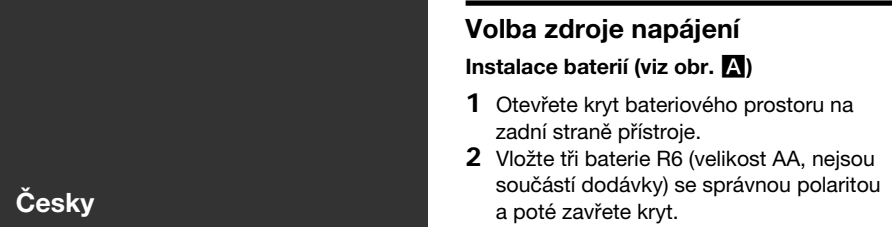
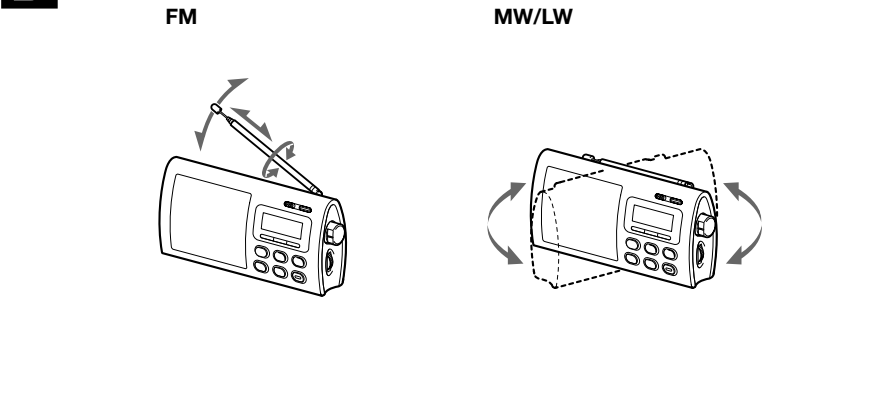
B



C



D



Česky

UPOZORNĚNÍ

Nevstavujte přístroj dětí ani v nikhosti, nepřidejte tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Neotvírejte křlí přístroje. Hrozí nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Opravy světlé vyžadné kvalifikovaným servisním technikovi.	
Neinstalujte přístroj v uzavřených prostorách, jako jsou k oviny nebo vestavěné skřínky. Na přístroj neumísťujte žádné v tekturiny, např. vázy. Přidejete tak možnosti vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.	

Než začnete

Děkujeme, že jste si vybrali radiopřijímač Sony! Bude vám dlouhou a spolehlivě sloužit, při poslechu zajistíte mnoho příjemných hodin. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro další použití.

Funkce

- Radipřijímač s 3 pásmi a ladním PLL syntézou.
- Do paměti je možné uložít až 20 stanic v pásmu FM, 5 v pásmu MW a 5 v pásmu LW.
- Snadná pípné nastavení předvolených stanic pomocí přík tlačíttek.
- Radipřijímač se automaticky vypína díky funkci časovače vypnutí (vypnutí lze nastavit po uplynutí 15, 30, 45 nebo 60 minut).
- Radipřijímač lze zapnout pomocí funkce časovače zapnutí automaticky v požadovaném čase.

Připravení křlí bateriového prostoru v hřídově, že omylem vypadl (viz obr. B)

1 Vložte do otvoru pravý v ychélek krytu dle obrázku.

2 Druhou stranu zasuřte, až zaklapne.

Poznámka k výměně baterií

Výměna baterií v neměla trvat déle než 40 sekund, jinak by došlo k vymazání nastavení hodin. 3 Stiskněte požadované tlačítko předvolby, pohotovostní nastavení a předvolených stanic v paměti. Pokud se tak stane, nastavte znovu všechny funkce.

Po vložení baterií zruřte indikaci stisknutím tlačítka POWER.

Poznámky týkající se kroku ladění v pásmu MW

Krok ladění stanic v pásmu MW se v jednotlivých oblastech liří. Viz Změna kroku ladění v pásmu MW*.

Poznámky týkající se baterií

- Někdy nenabíjeje suché články.
- Nemoteč suché články spočívá a minimální a jiny kovovými předměty. Při náhodném spojení k ladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkrat.
- Pokud přístroj delší dobu neupoužíváte, vyměňte baterie. Zahrnutí tak připravenému rozsvícenému přístroje způsobenému vyřazením elektriny nebo korozí.
- Nepoužívejte současně různé typy baterií.
- Při výměně vzdy vyměňte všechny baterie v obru.

Použití síťového adaptéru (viz obr. B)

Připojte napájecí síťový adaptér Sony (není součástí dodávky) pevně do zdířky DC IN 4.5 V a zasuřte jej do zásuvky ve zdi.

Poznámky týkající se síťového adaptéru

- Při provozu přístroje na externí zdroj napájení nevyměňte baterie.

Tyto baterie zajiřtují zálohování nastavení uložených v paměti. Vzhledem k tomu, že se baterie pomalu vybíjejí v tomto přístroji, doporučuje se vyměňovat je jednou ročně.

- Před připojením a odpojením zátěsky externího zdroje napájení zkontrolujte, zda je radipřijímač vypnut. V opačném případě se může zobrazít indikátor „C“.
- Pokud se tak stane, zapněte radipřijímač a indikátor „C“ zmizí.
- Při provozu přístroje na interní baterie odojte napájecí síťový adaptér ze zásuvky DC IN 4.5 V. Před zahájením provozu zkontrolujte, zda je zátěška externího zdroje napájení odpojena.
- Používejte pouze doporučený napájecí adaptér Sony. Polární zátěřek se může v jednotlivých výrobních lotů. Použití jiného než doporučeného adaptéru může způsobit poruchu přístroje.

Podrobnosti o volitelných napájecích adaptérech najdete v části „Technické údaje“.

Nastavení hodin

Po prvním vložení baterií či zapojení napájecího síťového adaptéru začne na displeji blikat indikátor „000“.

Hodiny lze nastavit jen tehdy, je-li radipřijímač vypnutý.

- Chcete-li ukončit blikání indikátorů na displeji, stiskněte tlačítko CLOCK.
- Nastavte na hodinách aktuální čas podřízením stisknutého tlačítka CLOCK a otáčením voličem TUNE/TIME SET. Jestliže pootočíte voličem pravo ve směru ↻ nebo ↺, číslice hodiny se zvýří či sníží o jednu, pokud otočíte voličem prvkem dle směru ↻ nebo ↺, začne se číslice hodiny měnit rychleji.

Jakmile uvolníte tlačítko CLOCK, spustí se hodiny a symbol „:“ začne blikat.

24hodinový systém: „0:00“ = polnoc, „12:00“ = poledne

Změna kroku ladění v pásmu MW

Vystředím je nastaven krok ladění 9 kHz. Nastavte hodnotu odpovídající místnímu systému přidělování frekvencí podle následující tabulky. V případě potřeby změňte krok ladění dříve, než začnete posluřovat rádio.

Oblast	Krok ladění
Severní a Jižní Amerika	10 kHz
Dalří země/oblasti	9 kHz

- Stisknutím tlačítka POWER přístroj vypne.
- Držte stisknuté tlačítko CLOCK a tiskněte tlačítko POWER nejméně 5 sekund. Krok ladění v pásmu MW se změní. Pokud opakujete krok 2, krok ladění se vrátí na předchozí hodnotu.

Poznámka

Jakmile je krok ladění v pásmu MW změněn, budou vymazány předvolené stanice v pásmu MW.

Použití radiopřijímače

Ruční ladění

- Stiskněte tlačítko POWER.
- Opakováním stisknutím tlačítka BAND vyberte pásmo.
- Uotčete voličem TUNE/TIME SET. Jestliže pootočíte voličem ve směru ↻ nebo ↺, frekvence se zvýří či sníží o jeden krok, pokud otočíte dle směru ↻ nebo ↺, začne se frekvence měnit rychleji.
- Nastavte hlaslost ovladačem VOL.

- Radipřijímač vypneše stisknutím tlačítka POWER.
- Časovače vypnutí (vypnutí lze nastavit po uplynutí dodávky připojené ke zdířce Ⓛ) není slyřet zvuk přes reproduktor.

Zlepření rozhlasového příjmu (viz obr. D)

FM: Nejlepšíš podmínek při příjmu dosáhnete, pokud rozřtáhnete teleskopickou anténu a nastavíte její dleku a úhel.

MW/LW: Lepřšího příjmu dosáhnete pootočením přístroje ve vodorovném směru. V radipřijímači je vestavěná feritová tyčová anténa.

Poznámka

Jakmile se antény držte její spodní část. Pokud si n budete zacházet příliš neopatrně, může se poškodit.

Veškerý slaby nebo peruřovaný zvuk nebo neuspokojivý příjem.

- Ve vozidle nebo v budově umístěte přístroj blízko okna.

Stanič není slyřet, pokud je stisknuté tlačítko ladění předvolby.

- Stanice nebývá předvolena.
- Stanic předvolby stanice byla vymazána. Uložte stanici znovu.

Předvolení stanice

Příklad: Nastavení stanice 90 MHz FM na předvolbu říslo 2 v pásmu FM2.

1 Stiskněte tlačítko POWER.

2 Stisknutím tlačítka BAND vyberte pásmo FM2.

3 Naladte stanici 90 MHz FM.

Frekvencní rozsah:		
Pásmo	Frekvencní rozsah	Krok ladění
FM	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
MW	531 - 1 602 kHz	9 kHz
LW	153 - 279 kHz	9 kHz

Reprodukční: 7,7 cm 8 Ω
Výstupní výkon: 200 mW (př 10 % harmonického zkreslení)
Vstup: Zdířka Ⓛ (úhlová síla) (maximální úhlová síla 5 mW)
Požadavky na napájení: 4.5 V stejnosměrné napětí, tl. baterie R6 (velikost AA)

Externí zdroj napájení: Zdířka DC IN 4.5 V

Zoznamy přisuřitelené stanice

- Stiskněte tlačítko CLOCK.
- Stisknutím tlačítka BAND vyberte pásmo.
- Stiskněte požadované tlačítko předvolby, pohotovostní nastavení a předvolených stanic v paměti. Pokud se tak stane, nastavte znovu všechny funkce.
- Po vložení baterií zruřte indikaci stisknutím tlačítka POWER.

Nastavení časovače zapnutí

Zapnutí radipřijímače lze nastavit na určitou dobu. Časovač zapnutí můžete nastavit bez ohledu na to, zda je radipřijímač zapnut či nikoliv.

- Podřzte stisknuté tlačítko STANDBY, dokud nezačne blikat indikátor „C“.

Az MW časotna hangolási lépřskézőző módosítás

A hangolási lépřskéző gyári beállítása 9 kHz. Az alábbi táblázatban ellenőrzője, az egy megfelel-e az Ön országának. Szükség esetén még a készülék használatba vétele előtt változtassa meg a hangolási lépřskézőt.

Magyar	
---------------	--

Térség	Hangolási lépřskéző
Észak- és dél-amerikai országok	10 kHz
Más országok/régiók	9 kHz

FIGYELEM!

A tüzvesély és áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.

Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát. A készüléket csak szakember javíthatja.

A készüléket ne használja zárt térben, pl. könyvtárskřben vagy beépített skřbenyben.

A tűz és az áramütés elkerülése érdekében ne tegyen a készülék foyadékok tartalmazó tárgyát (pl. vázát).

Ha ismét végrehajtja a 2. lépést, a hangolási lépřskéző megint megváltozik.

Megjegyzés

Amikor megváltoztatja az MW sáv hangolási lépřskézőt, az MW sávban beprogramozott állomások törlődnek.

- A POWER gomb megnyomásával kapszojka ki a készüléket.
- Tartsa benyomva a CLOCK gombot, és tartsa benyomva a POWER gombot, és több mint 5 másodpercig. Ekkor megváltozik az MW sáv hangolási lépřskézője.
- Ha ismét végrehajtja a 2. lépést, a hangolási lépřskéző megint megváltozik.

Megjegyzés

Amikor megváltoztatja az MW sáv hangolási lépřskézőt, az MW sávban beprogramozott állomások törlődnek.

Rádióhallgatás

Kézi állomás keresés

- Nyomja meg a POWER gombot.
- A BAND gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt sávot.
- Programozott FM1 és FM2 módban a két mód bármelyikében hallgatható a rádió. (Lásd „Programozott állomás keresés”).
- Fordítsa el a TUNE/TIME SET gombot. Amikor a gombot kicsit fordítja el a ↻, illetve a ↺ jel irányába, a frekvenciát jeltő százmjegyek gyorsan váltóznak.
- A VOL gomb segítségével állítsa be a hangerőt.

- A rádió kikapcsolásához nyomja meg a POWER gombot. Ha kiön megvárosítható fuhallgatási csatlakoztat a Ⓛ aljzató, és így hallgathja a rádió, a készülék hangzórája kikapcsol.

A vétel javítása (lásd a D ábrát)

FM: Húzza ki a teleskopanténnat, és hosszát ismét állítsa be úgy, hogy a vétel a lehető legjobb legyen.

MW/LW: A frekvenciát vízszintesen forgassa el úgy, hogy a vétel a lehető legjobb legyen. A feritantenna a készülék belsejében található.

Megjegyzés

Amikor az antenna szögét állítja, az alját fogja. Ha erőszakot alkalmaz, az antenna törékenyhet.

Az elem elletartama

Körülbelül elletartam órákban (JEITA*)	FM	MW/LW
Sony LR6 alkáli elem (AA méretű)	60	72
Sony R6 elem (AA méretű)	27	33

* JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industry Association) mérési szerint. Az elemek tényleges elletartamát befolyásolják a készülék használatának körülményei.

Mikor kell elemet cserélni?

Amikor az elemek lemerülöben vannak, a hang halkabb és torzább válik. A kijelzőn villongni kezd a „C“ szimbólum. Amikor az elemek teljesen lemerülöben, a kijelzőn megjelenik a „C“ szimbólum, és a készülék kikapcsol. Amikor a kijelzőn megjelenik a „C“ szimbólum, az összes elemet cserélje ki újra.

Pířstőj nemehatványe v blízksíti tereplenyűk zozröjü nehe, na mřstřch vystavřených pířmřu sluněčnickým zářením, namřdně práznöti nebo mechanickým pözřením.

2 Typový řstřskový přístroj napřijí a části udřije je umístěn na spodní straně pířstřje.

Vnikne-li do pířstřje jakýkoliv pířný předmět nebo kapalina, vyměňte napájecí síťový adaptér a baterie a před dalřím použitím nechte pířstřj zkontrolovat odborníkem. Zkontrolujte, zda je zdířka DC IN 4.5 V novitka kapalina a část předmět. Mohou by dojít k poruřk přístřje.

V reprodukceřt se pouřtí silný magnet, uchovávřte proto křdřní a jiné karty a magnetyk pözřením v dostatečné vzdálenösti od pířstřje.

Pokud dojde k zaplnění krytu pířstřje, odčistěte jej mřkkým suchým hadrkem nehmřným ve slabšem saponátu. Nikdy nepouřevte abrazivní čistič přistřje, ani chemická rozpouřšidla, mohli by dojít k pořřzkř krytu.

Ve vozidle nebo v budovách mřže být příjem rozřřného zozřeny nebu ruřeny. Umřtřte pířstřj blízko okna.

S veřkerými problémy a otázkami týkajícími se tohoto pířstřje se obraťte na nejbliřší zastoupení spozřnosti Sony.

Odstraňování problémů

Pokud by po vyřkovení uvedených postupů váš problém přetřvářoval, obraťte se na nejbliřší zastoupení spozřnosti Sony.

Tlačítka na předním panelu vöbce nefungují.

- Je zaruřitelené, že „C“ = Posuřte přepínač HOLD, dokud indikátor „C“ nezmizí.

- Slabě baterie.
- Pířstřj je pouřován za extrémně nízkých či vysokých teplot, pířp. na mřstřch se zvýřenou vlhkostí.

Veškerý slaby nebo peruřovaný zvuk, neuspokojivý příjem.

- Ve vozidle nebo v budově umístěte přístroj blízko okna.

Stanič není slyřet, pokud je stisknuté tlačítko ladění předvolby.

- Stanice nebývá předvolena.
- Stanic předvolby stanice byla vymazána. Uložte stanici znovu.

Zvuk není slyřet a na displeji se zobrazí indikátor „C“.

- Baterie jsou vybité.

Technické údaje

Zobrazěn řas: 24hodinový systřm

Frekvencní rozsah:		
Pásmo	Frekvencní rozsah	Krok ladění
FM	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
MW	531 - 1 602 kHz	9 kHz
LW	153 - 279 kHz	9 kHz

Reprodukční: 7,7 cm 8 Ω
Výstupní výkon: 200 mW (př 10 % harmonického zkreslení)
Vstup: Zdířka Ⓛ (úhlová síla) (maximální úhlová síla 5 mW)
Požadavky na napájení: 4.5 V stejnosměrné napětí, tl. baterie R6 (velikost AA)

Externí zdroj napájení: Zdířka DC IN 4.5 V

Zoznamy přisuřitelené stanice

- A villogás megszűntetéséhez nyomja meg a CLOCK gombot.
- Tartsa a CLOCK gombot benyomva, és tartsa a TUNE/TIME SET gombot forgatva állítsa be a pontos időt.
- Amikor a gombot kicsit fordítja el a ↻, illetve a ↺ jel irányába, az óra százmjegyek éjpejének előré, illetve vissza, amikor pedig a gombot továbbforgatja a ↻, illetve a ↺ jel irányába, az óra százmjegyek gyorsan váltóznak.

Voliteľné prísluřitenie

Napájecí síťový adaptér AC-E45HG*

- Technické parametry adaptéru AC-E45HG se mohou po jednotlivé oblasti liřt. Před zakoupením stacionární zjiřte napětí elektrické síťe vařší země a zapojení zátěži.

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Může se stát, že váš prodejce nebudie mít k dispozici veřkeré výře uvedené volitelné přísluřitení. Podřízením dostupné a volitelné přísluřitení dostupnéme ve vařší země získate u prodejce.

Amikor felelenged a CLOCK gombot, az óra elindul, és a „C“ villogni kezd.

24 órás rendszer: „0:00“ = éjféli, „12:00“ = dél

2 Mıközben a kijelző villog a „C“ szimbólum, a SLEEP gomb ismételt megnyomásával válassza ki az idözített kikapcsolás üzemidejét.

Az egyes gombnyomások a következésképpen változtatják meg a kijelző tartalmát:

- ↻ –60–45–30–15
- Három másodperccel azután, hogy beállította az idözített kikapcsolást, a kijelző megjelenik a „C“ szimbólum és a frekvencia. Ekkor az idözített kikapcsolás működése beáll.

- Ajtallítsa be a kívánt állomásra, és a VOL gombbal állítsa be a hangerőt.
- A beállított idő után a rádió automatikusan kikapcsol.

- Ha a beállított idő eltelte előtt kívánja kikapcsolni az idözített kikapcsolást, nyomja meg a POWER gombot.
- Ha a beállított idő kevesebb bizonyul, ismét nyomja meg a SLEEP gombot, és állítsa be az időt.

Az idözített be- és kikapcsolás egyittes használata

Nyugodtan elalhat a rádiót hallgatva, majd a beállított időpontban a rádió hangja ébreszt.

- Állítsa be az idözített bekapcsolást. (Lásd „Az idözített bekapcsolás beállítása” fejezetet)
- Állítsa be az idözített kikapcsolást. (Lásd „Az idözített kikapcsolás beállítása” fejezetet)

A véletlen változtatások megelőzése – a HOLD (gombzár) funkció

Csatlakoztatva a HOLD kapcsolót. Ekkor a kijelzőn megjelenik a „C” szimbólum, jelezve, hogy az összes gomb inaktív lesz a van tilva. A gombzár feloldásához ismét csatlakoztassa el a HOLD kapcsolót úgy, hogy a kijelzőről eltűnjék a „C” szimbólum.

Övintézkedések

- A készülék csak 4,5 V egyenárammal működőse. Ha elemtől (zsemlét, három R6-os (AA – ceruza) méretű) elemet használjon. Ha hálózatról (zsemlét, csak a javasolt hálózati adaptert használja).
- Amennyiben a hálózati adapter a fali aljzathoz csatlakoztat, a készülék még akkor ismcs áramtalanítva, ha megitt a készülékelt fuhallgatási csatlakoztat a Ⓛ aljzató, és így hallgathja a rádió, a készülék hangzórája kikapcsol.
- Ne tározza a készüléket hőforrás közelében, tüdő napon, homokos vagy nagyon poros helyen, illetve olyan környezetben, ahol nagy mennyiségű por keletkezik.
- Az üzemi feszültség és más fontos adatokat feltüntető címke a készülék házában alján található.
- Ha szűrető tálery vagy folyadék kerül a készülék belsejébe azonnal húzza ki belőle a hálózati adaptert, vegye ki az elemeket, és a további használat előtt vizsgálassa meg a készülék szakszabereit.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék DC IN 4.5 V bemenetén ne kerüljön folyadék vagy idegen anyag.
- Egy uvanica a készülék hátsó működési okoztatja.
- Mivel a hangszobában erős mágnés található, hiteles bankkártyákat, valamint egyéb mágnéses kártdk tartalmazó dolgokat tartsa távol a készüléktől.
- Ha a készülék háza beszennyeződik, szárítsa puha, illetve enyhén mosdászerecs oldattal megmosdott ruhával tisztítsa meg. Soha ne használjon sűrűsörteszt és oldószert, mert deformálhatók a készülék háza.
- Járműben es épületben előfordulhat, hogy alg van vételi, illetve a rádióvételi interferencia zozřnyai. A rádiót próbolja atárok közelebbről használni.

Ha a rádió kikapcsolásához nyomja meg a POWER gombot. Ha kiön megvárosítható fuhallgatási csatlakoztat a Ⓛ aljzató, és így hallgathja a rádió, a készülék hangzórája kikapcsol.

A vétel javítása (lásd a D ábrát)

FM: Húzza ki a teleskopanténnat, és hosszát ismét állítsa be úgy, hogy a vétel a lehető legjobb legyen.

MW/LW: A frekvenciát vízszintesen forgassa el úgy, hogy a vétel a lehető legjobb legyen. A feritantenna a készülék belsejében található.

Megjegyzés

Amikor az antenna szögét állítja, az alját fogja. Ha erőszakot alkalmaz, az antenna törékenyhet.

Az elem elletartama

Körülbelül elletartam órákban (JEITA*)	FM	MW/LW
Sony LR6		